



*Herzlich
Willkommen
zu unserer
märchenhaften
Weihnacht!*



Weihnachtsmenü

Christmas menu

Hausgebackenes Brot

mit Weihnachtsschmalz und Gemüse-Dip

Home baked bread with christmassy lard and vegetable dip

Halbe ausgelöste Ente

mit Orangensoße, Apfelrotkraut ³, Königsloß und Semmelbutter

Half boneless duck with orange sauce, red cabbage and king size potato dumpling with bread crumbs

Winterlicher Apfelstrudel

mit Vanillesoße und einem Tupper Sahn

Winterly apple stroodle with vanilla sauce and whipped cream

42,50 € pro Person



Bei Lebensmittelallergie oder Unverträglichkeit reichen Ihnen unsere Mägde und Grenadiere gern eine separate Karte, in der Inhaltstoffe und Allergene gekennzeichnet sind.

If you have a food allergy or intolerance, our maids and grenadiers will be happy to provide you with a separate card in which the ingredients and allergens are labeled.

- 1 Farbstoffe *dyes*
- 2 Konservierungsstoffe *preservatives*
- 3 Antioxidationsmittel *antioxidants*
- 4 Geschmacksverstärker *flavor enhancer*
- 5 Schwefeldioxid *sulfur dioxide*
- 6 Schwärzungsmittel *blackening agent*
- 7 Phosphat *phosphate*
- 11 Süßungsmittel *sweeteners*

Für jede Beilagenänderung berechnen wir 1,50 € pro Gericht.
We charge € 1.50 per dish for each side dish change.

Möchten Sie Ihre Speisen mitnehmen, fällt eine Verpackungspauschale von 1,00 € an.
You would like to take away your food? We apply a packaging fee of € 1.00.



Nutzen Sie gern unser kostenfreies WLAN.

Benutzer: Pulverturm
Passwort: Pulverturm

Suppen *Soups*

Sächsische Kartoffelsuppe^{2,3}

mit gebratenen Bockwurstscheiben

Saxon potato soup with roasted sausage slices

kleine Kelle *small laddle*

7,90 €

große Kelle *large laddle*

13,50 €

Pikantes Blumenkohlsüppchen

7,90 €

mit gebackenen Kapern

Spicy cauliflower soup with baked capers

Kürbis-Kokossüppchen

7,90 €

mit gerösteten Haselnüssen

(vegan, glutenfrei)

Pumpkin-coconut soup with roasted hazelnuts

(vegan and gluten-free)

Soljanka^{1,2,3,7}

nach Rezeptur eines russischen Wanderers

mit Zitrone und Schmand verfeinert

Sour and spicy soup with lemon and sour cream

kleine Kelle *small laddle*

7,90 €

große Kelle *large laddle*

13,50 €

Brotkorb *home baked bread*

6,20 €

mit Butter *with butter*

7,60 €

mit Weihnachtsschmalz *with christmassy lard*

8,70 €

mit Leberwurst *with liver sausage*

8,70 €

„Von allem ein bisschen“

15,90 €

(Butter, Leberwurst, Weihnachtsschmalz)²

mit Spreewälder Gurken

Mixed bread plate with butter, liver sausage and

christmassy lard with Spreewald gherkins

Zu allen Suppen reichen wir hausgebackenes Brot.

To all soups we serve home baked bread.

Kalte Küche

Cold dish

„Marschrathon“^{1,2,3,5} **23,90 €**

Drei Kanten Brot, Hackepeter, Leberwurst, geräucherte Pfefferbeißer, Avocadocreme und Butter, dazu saures Gemüse und ein „Feldwässerchen“

Three crusts of bread with minced meat, liver sausage, smoked pepper sausage, avocado cream and butter, served with pickled vegetables and "A Drop for the field"

Aus der Heeresbäckerei

From the bakery

Ferkel im Brotteig^{1,5} **25,90 €**

mit Sauerkraut und gerösteten Zwiebeln im Brotteig eingebacken, dazu Majoransoße und Salatbukett

Suckling pig with sauerkraut and roasted onions baked in a bread dough served with marjoram sauce and lettuce

Aus Topf & Pfanne

From pot and pan

Rinderroulade **26,90 €**

nach Hausfrauen-Art mit einer Burgundersoße, Apfelrotkraut³, Königsloß^{2,3} und Semmelbutter
Roulade of beef "house wives style" with red cabbage, burgundian sauce, king size potato dumpling and bread crumbs

Lieblingsgericht unserer Gäste: Sächsischer Sauerbraten **26,90 €**

mit Apfelrotkraut³, Rosinensoße, Königsloß^{2,3} und Semmelbutter
Saxon-style beef roast marinated in vinegar and herbs, raisin sauce, red cabbage, king size potato dumpling and bread crumbs

Geschmorter Hirschgulasch **27,50 €**

mit Preiselbeerbirne, gebuttertem Rosenkohl und Petersilienkartoffeln
Goulash of deer with buttered brussels sprouts, parsley potatoes and cranberry jam



**Nutzen Sie gern unser
kostenfreies WLAN.**

Benutzer: Pulverturm
Passwort: Pulverturm

Frisch vom Grill *Fresh from the grill*

Saftig gegrilltes Spanferkel ^{2,3,5}

mit Majoransoße, Sauerkraut, Königskloß ^{2,3} und Semmelbutter
*Juicy grilled suckling pig with marjoram sauce, sauerkraut,
king size potato dumpling and bread crumbs*

29,90 €



Gegrillte Schweinehaxe ^{2,3,5}

mit Majoransoße, Sauerkraut, Königskloß ^{2,3} und Semmelbutter
*Grilled knuckle of pork with marjoram sauce, sauerkraut,
king size potato dumpling and bread crumbs*

26,90 €

Geflügeltes *Poultry*

Halbe ausgelöste Ente

mit Orangensoße, Apfelrotkraut ³, Königskloß ^{2,3} und Semmelbutter
*Half boneless duck with orange sauce, red cabbage,
king size potato dumpling and bread crumbs*

27,90 €

Knusprige Entenkeule

mit Beifußsoße, Rosenkohl und Kartoffelkroketten
*Crispy leg of duck with mugwort sauce,
brussels sprout and potato croquettes*

26,90 €



Vegetarische & vegane Gerichte und Fisch

Vegetarian & vegan dishes and fish

Gefüllte Süßkartoffel aus dem Backofen

20,90 €

gefüllt mit gebratenen Champignons, frischem Blattspinat, Kirschtomaten und Frühlingslauch, dazu Avocadocreme und Salat (vegan)

Baked sweet potato filled with grilled mushrooms, fresh spinach, cherry tomatoes and leek served with avocado dip and lettuce (vegan)

dazu auf der Haut gebratenes Zanderfilet

27,90 €

thereto grilled filet of pikeperch

Farfalle

20,90 €

mit Creme Fraiche-Limettensoße, Cherrytomaten, Brokkoli, Blattspinat und Pinienkernen

Farfalle pasta with creme fraiche-lime sauce, cherry tomatoes, broccoli, leaf spinach and pine nuts

Gebratenes Heilbuttfilet

29,90 €

mit Mandelkruste an Wirsingrahm und Kartoffel-Kürbiskernrösti

Grilled filet of halibut with almond crust, creamy savoy cabbage and potato-pumpkin seeds-fritters



Nutzen Sie gern unser kostenfreies WLAN.

Benutzer: Pulverturm
Passwort: Pulverturm

Desserts

Desserts

Sächsische Quarkkäulchen 8,90 €

in Zucker gewälzt, mit Apfelmus³ und Sahne
A saxon speciality made from potatoes and curd, fried and rolled in sugar with apple sauce and whipped cream

Hausgebackener winterlicher Apfelstrudel 9,50 €

mit Vanillesoße und einer Kugel Eis
Home made winterly apple stroodle with vanilla sauce and ice cream

Hausgebackene Dresdner Eierschecke 4,90 €

Typical saxon cake from our bakery

Meisterwerk vom Stollenmädchen 4,90 €

Scheibe vom Riesenstollen
One piece of our giant christmas cake

Winterlicher Schokobrownie 8,90 €

mit Gewürz-Birnenkompott
Winterly chocolate brownie with spiced pear compote

Gemischtes Eis 7,50 €

Erdbeer-, Vanille- und Schokoladeneis mit Sahne
Mixed sundae with strawberry-, vanilla- and chocolate ice cream with whipped cream

Schokoladenbecher 8,50 €

Schokoladeneis mit Schokosoße, Schokosplittern und Sahne
Chocolate ice cream with chocolate sauce, chocolate flakes and whipped cream

Schwedeneisbecher 8,90 €

Vanilleeis mit Apfelmus³, Eierlikör und Sahne
Vanilla ice cream with apple sauce, advocaat and whipped cream

Mangobecher 8,50 €

Drei Kugeln hausgemachtes Mangosorbet mit Mangokompott (vegan, glutenfrei and laktosefrei)
Three scoops of homemade mango sorbet, mango compot (vegan, gluten-free and lactose-free)

Heißgetränke

Hot drinks

Tasse Bohnenkaffee 3,50 €

Kännchen Kaffee 5,70 €

„Starker Marschall“ 4,90 €

(Trinkschokolade mit Espresso)

Espresso 3,50 €

Doppelter Espresso 5,50 €

Espresso Macchiato 3,60 €

Milchkaffee 4,20 €

Latte Macchiato 4,40 €

Cappuccino 4,20 €

Trinkschokolade 3,80 €

Heiße Zitrone 3,50 €

Glas Tee 3,50 €

(Assam, Grüner Tee, Früchte natur, Kamille, Pfefferminz, Rooibusch Vanilla, Kräutergarten)

Glühwein 5,90 €

Weihnachtspunsch 5,20 €

(alkoholfrei)



Frisch gezapfte Biere

Radeberger Pilsner

Freiberger Kellerbier

Freiberger Schwarzbier

Schöfferhofer Hefeweizen hell

Radler (Bier mit Zitronenlimonade)²

kleines Kaliber 0,25 l

großes Kaliber 0,5 l

Kanonenkaliber 1,0 l

3,90 €

6,20 €

11,20 €

Alkoholfreie Flaschenbiere

Radeberger Pilsner

0,33 l

4,70 €

Vitamalz

0,33 l

4,70 €

Schöfferhofer Hefeweizen hell

0,5 l

5,70 €

Alkoholfreie Getränke

Tafelwasser

0,2 l

3,20 €

in der Feldflasche

0,5 l

5,50 €

Selters Mineralwasser medium / naturell

0,25 l

3,50 €

0,75 l

7,50 €

Bitter Lemon¹⁰ / **Ginger Ale**¹ /

Tonic Water¹⁰

0,25 l

3,90 €

Pepsi Cola light^{1,9}

3,50 €

7Up² / **Mirinda**^{1,2} / **Pepsi Cola**^{1,9} /

Spezi^{1,2,9} / **Apfelschorle**

0,2 l

3,50 €

0,5 l

6,20 €

Apfelsaft / **Orangensaft** / **Maracujasaft** /

Rhabarbersaft / **Bananennektar** /

Kirschnektar / **Mangonektar** /

Schwarzer Johannisbeernektar /

Pfirsichnektar

0,2 l

3,90 €

0,5 l

6,50 €



Nutzen Sie gern unser
kostenfreies WLAN.

Benutzer: Pulverturm

Passwort: Pulverturm



Sekt

Graf von Wackerbarth

brut oder halbtrocken

0,1 l 5,70 €

0,75 l 30,50 €

Vor der Schlemmerei

Martini rossi

alkoholfrei

5 cl 4,50 €

Rosato Mio

Ramazzotti Aperitivo Rosato und Prosecco

0,2 l 8,60 €

Prosecco DOC

Frizzante, trocken

0,1 l 5,20 €

Campari Orange / Soda¹

0,2 l 8,50 €

Sherry Sandeman

trocken oder medium

5 cl 4,20 €

Aperol Spritz

0,2 l 8,60 €

Martini

bianco

5 cl 4,90 €

Genuss nach dem Gelage

Original Dresdner

Trichtertrinken mit

Hausmarke „Coselträne“

2 cl 4,50 €

Müller DREI

2 cl 3,90 €

Müller GIN

2 cl 5,90 €

Radeberger Bitter

2 cl 3,90 €

Jägermeister

2 cl 3,90 €

Ramazzotti

2 cl 3,90 €

Becherovka

2 cl 3,90 €

Absolut Vodka

2 cl 3,90 €

Malteserkreuz

2 cl 3,90 €

Remy Martin VSOP

2 cl 5,30 €

Jim Beam-Bourbon

4 cl 8,50 €

Chivas Regal

4 cl 9,20 €

12 Jahre

Baileys

4 cl 5,90 €

Schoppenweine

Weiß

„Hofdamenschmeichler“ Hauseigener Weißwein

Müller-Thurgau
Weingut Hanke, Sachsen
frisch & fruchtig mit Muskatnote
trocken 0,2 l 8,50 €
0,75 l 30,00 €

Gutedel vom Fass

Winzer-genossenschaft Wolfenweiler
Aromen von Ananas und Apfel,
mit feinen Mandelaromen
trocken 0,2 l 7,20 €
0,75 l 26,40 €

Goldriesling QbA

Weingut Jan Ulrich, Sachsen
trocken 0,2 l 9,10 €
0,75 l 32,00 €

Bacchus QbA

Schloss Wackerbarth, Radebeul
Aromen von Stachelbeere, Johannisbeere
und Grapefruit
trocken 0,2 l 9,40 €
0,75 l 32,00 €

Riesling QbA

Weingut Paul Knod, Mosel
halbtrocken 0,2 l 6,90 €

Silvaner QbA

Weingut Müller-Ruprecht, Pfalz
lieblich 0,2 l 6,70 €

Weinschorle

weiß, rosé, rot 0,2 l 5,70 €

Rot

„Kurfürstentrunk“ Hauseigener Rotwein

Regent
Weingut Hanke, Sachsen
gehaltvoll, kräftig, im Holzfass gereift
trocken 0,2 l 9,70 €
0,75 l 34,00 €

Cuvée vom Fass

Weingut Allendorf, Rheingau
Spätburgunder und Dornfelder
fruchtig, exotische Fruchtnote,
zurückhaltende Säure
trocken 0,2 l 7,50 €
0,75 l 27,75 €

Lemberger Romeo

Privatkellerei Eberbach-Schäfer, Württemberg
würziges Bukett, fruchtig, ausdrucksvoll
feinherb 0,2 l 8,30 €
0,75 l 30,75 €

Primitivo

Collezione il Mio
Apulien, Italien
fruchtig, würziges Bukett
nach Schwarzkirschen und Vanille
trocken 0,2 l 8,10 €
0,75 l 29,75 €

Rosé

Spätburgunder Weißherbst QbA

Winzer-genossenschaft Burkheim, Baden
trocken 0,2 l 7,20 €
0,75 l 26,40 €

Alle Weine enthalten Sulfite



Nutzen Sie gern unser
kostenfreies WLAN.

Benutzer: Pulverturm
Passwort: Pulverturm

Eine Auswahl an Flaschenweinen

Weiß

Grauer Burgunder VDP. Gutswein

Weingut Schloss Proschwitz,
Prinz zur Lippe, Meißen,
saftig, fruchtig, lebendige Frische mit Kräutern
trocken 0,75 l **36,00 €**

Schiefer Riesling VDP. Gutswein

Weingut Van Volxem, Mosel
säurebetont, mineralisch, Aromen von Quitte
und Marille
trocken 0,75 l **33,00 €**

Aromatic Chardonnay

Weingut Bruno Andreu, Languedoc-Roussillon,
Frankreich, leicht eichig, fruchtig, vollmundig
trocken 0,75 l **29,00 €**

Kerner QbA

Schloss Wackerbarth, Radebeul
Aromen von Ananas und Grapefruit
trocken 0,75 l **30,00 €**

Silvaner QbA

Weingut Schales, Rheinhessen
fruchtig, Kräuteraromen, feinwürzig
trocken 0,75 l **27,00 €**

Rosé

Pinkfein, Rosé VDP. Gutswein¹³

Weingut „Zur Schwane“, Franken
leicht, mit Aromen von Beeren und Vanille
halbtrocken 0,75 l **30,00 €**

Schieler Rotling

Weingut Vincenz Richter, Meißen
lebendig, jugendlich, frisch
trocken 0,75 l **31,00 €**

Rot

Merlot QbA

Weingut Müller-Ruprecht, Pfalz
Aromen dunkler Früchte, Kakao-
und Kaffeenote
trocken 0,75 l **30,00 €**

Rioja Tinto DOCa

Marquès de Tiròn, Spanien
fruchtig, vollmundig
trocken 0,75 l **30,00 €**

Chianti Classico DOCG

Rocca delle Macie, Toskana, Italien
frisch, leicht würzig, fruchtig
trocken 0,75 l **36,00 €**

Aromatic Syrah

Weingut Bruno Andreu, Languedoc-Roussillon
körperreich, fruchtig und sehr würzig
trocken 0,75 l **30,00 €**

Primitivo

Männara, Apulien, Italien
Aromen von Beeren, Pflaumen und Kirschen,
vollmundig
trocken 0,75 l **27,00 €**

Der Rote Schuh QbA

Weingut Schuh
Cuvée aus Dornfelder und Dunkelfelder
süffig und ausgewogen, Aromen von dunklen
Beeren
trocken 0,75 l **38,00 €**

Alle Weine enthalten Sulfite

Brände aus Meißen

Meissener Himbeergeist

Prinz zur Lippe 2 cl 5,00 €

Meissener Williamsbirnenbrand

Prinz zur Lippe 2 cl 5,00 €

Meissener Weinbergspfirsichlikör

Prinz zur Lippe 2 cl 5,00 €

Meissener Schlehengeist

Prinz zur Lippe 2 cl 5,00 €

Traminer Tresterbrand

Winzergenossenschaft Meißen 2 cl 5,00 €

Longdrinks

Gin Tonic 9,90 €

Vodka Cola 9,90 €

Whisky Cola 9,90 €

Bacardi Cola 9,90 €



Benvenuto

Добро пожаловать

Powitanie

Welcome 환영

Bienvenido



Nutzen Sie gern unser kostenfreies WLAN.
Benutzer: Pulverturm | Passwort: Pulverturm